

Inhalte und Ziele

SprachmittlerInnen unterstützen das Fachpersonal in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Bildung bei der Kommunikation mit Zugewanderten, indem sie kultursensibel dolmetschen. Ihr Einsatz sorgt für Klarheit, Vertrauen und Sicherheit in der Kommunikation.

Warum diese Schulung? Das Verständnis von Systemen und Abläufen sowie die Kenntnis wichtiger Fachbegriffe sind die Voraussetzung gelingender Sprachmittlung. Darüber hinaus benötigen SprachmittlerInnen vielfältige Kompetenzen, wie z. B. Dolmetschetechniken und Selbstreflexion.

Wer kann teilnehmen? Angehende und aktive SprachmittlerInnen, die sich in ihrer Tätigkeit weiterentwickeln möchten.

Welche Themenbereiche werden behandelt?
Hintergrundwissen aus den Einsatzbereichen:

- › Asyl- und Aufenthaltsrecht
- › Soziales
- › Gesundheit
- › Erziehung und Bildung
- › Arbeitsmarktintegration

Training in den Kernkompetenzen:

- › soziale und Kommunikationskompetenz
- › kultursensibles Dolmetschen
- › interkulturelle Kompetenz
- › Reflexionskompetenz

Sprachmittlung

Kurzqualifizierung

Ansprechpartner

Diên Hồng – Gemeinsam unter einem Dach e. V.

Netzwerk für Sprachmittlung in MV
Qualität in der Sprachmittlung für MV

Susanne Düskau (Projektkoordinatorin)

Lea Torney (Projektmitarbeiterin)

Waldemarstraße 33

18057 Rostock

Tel.: 0381 7698305

Fax: 0381 7689971

E-Mail: sprachmittlung-mv@dienhong.de

www.dienhong.de



Zertifizierter Träger
nach dem Recht der
Arbeitsförderung

Kreisdiakonisches Werk Greifswald e.V.

Sprachmittlung Vorpommern

Daria Setzpfandt

Bughagenstraße 1-3

17489 Greifswald

Tel.: 0175 7225698

E-Mail: setzpfandt@kdw-greifswald.de

www.dienhong.de/sprachmittlung-vorpommern

Das Projekt „Qualität in der
Sprachmittlung für MV“ wird
gefördert durch:



Sprachmittlung Kurzqualifizierung

Januar bis April 2020
in Greifswald

Gestaltung: www.puls-grafikdesign.de



Teilnahmevoraussetzungen

- › kompetente Verwendung der deutschen Sprache
- › muttersprachliche Beherrschung einer anderen Sprache
- › Migrationshintergrund von Vorteil
- › Bereitschaft und Möglichkeit zur Teilnahme an allen Schulungsterminen
- › Teilnahme an einer Kompetenzfeststellung vor der Qualifizierung
- › erste Erfahrungen als SprachmittlerIn von Vorteil

Infoveranstaltung

Sie interessieren sich für die Qualifizierung und möchten mehr darüber wissen?

Dann besuchen Sie unsere Infoveranstaltung:

- › **Zeit:** 6. 11. 2019, 15.00–17.00 Uhr
- › **Ort:** Kreisdiakonisches Werk Greifswald e.V., Bugenhagenstraße 1–3, 17489 Greifswald
- › **Anmeldung:** sprachmittlung-mv@dienhong.de

Im Anschluss an die Veranstaltung können Sie sich direkt für die Schulung anmelden.



Rahmenbedingungen

- › **Zeitraum:** 7. Januar bis 18. April 2020
- › **Unterrichtszeiten:** mittwochs 17.00–20.15 Uhr, freitags 17.00–20.15 Uhr, samstags 10.00–15.30 Uhr, außerdem: 24.–28. Februar 2020: 10–17 Uhr
- › **Umfang:** 200 Unterrichtseinheiten (à 45 Minuten)
- › **Schulungsort:** Begegnungszentrum Mole, Gustebiner Wende 4, 17491 Greifswald
- › **Teilnehmerzahl:** 15
- › **Kosten:** Die Teilnahme ist kostenlos. Die Kosten für eventuelle Unterkunft und Verpflegung tragen die Teilnehmenden selbst. Fahrtkosten für die Anreise aus der Umgebung können teilweise erstattet werden.
- › **Für Eltern:** Eine Kinderbetreuung während der Schulungstermine ist möglich. Bitte nehmen Sie dazu zeitnah Kontakt mit uns auf.
- › **Abschluss:** Die Qualifizierung schließt mit einer Prüfung ab. Jede/r Teilnehmende erhält nach Ende der Schulung ein aussagekräftiges Zertifikat.



Kreisdiakonisches Werk Greifswald e.V.

Das Kreisdiakonische Werk Greifswald e.V. (KDW) ist ein gemeinnütziger Verein, der in Zusammenarbeit mit Kirchengemeinden und anderen Trägern der Region soziale Arbeit organisiert und begleitet. Zu den Angeboten im Raum Vorpommern gehört neben Kindertagesstätten und Beratungsangeboten auch die Flüchtlings- und Migrationsarbeit. Seit 2011 erhalten Geflüchtete im Psychosozialen Zentrum in Greifswald soziale und psychologische Beratung. Im Begegnungszentrum Mole tauschen sich Menschen jenseits von Nationalität, Religion und politischen Ansichten aus. Seit 2019 ist das KDW Träger des Projektes Sprachmittlung Vorpommern und ermöglicht den Einsatz von Sprachmittelnden für über 20 Sprachen.



Diên Hồng e.V. – Sprachmittlungsprojekte seit 2012

Neben dem Betrieb eines eigenen Sprachmittlerpools (SprInt Rostock) setzt der Verein seit 2017 verschiedene Maßnahmen zur Sicherung der Qualität in der Sprachmittlung in ganz MV um. Neben Netzwerktreffen der Sprachmittlerpools, Fachtagen und Fachkräfteschulungen werden ab 2019 Sprachmittelnde aller vier Pools in MV umfangreich zu ihrer Tätigkeit und ihren Einsatzbereichen geschult. So können u.a. die Aufnahmebedingungen und die Information von Asyl-Antragstellenden nachhaltig verbessert werden.